

A/200R A/200N



BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia - Italy

L'alimentatore può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A. Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione ed applicando il coprimorsetti. Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2B.

NOTA. La protezione del trasformatore dell'apparecchio contro sovraccarichi e cortocircuiti è ottenuta elettronicamente anziché mediante fusibili.

Per ripristinare il normale funzionamento, in caso d'interruzione, bisogna:

- togliere l'alimentazione all'apparecchio
- eliminare le cause dell'arresto
- far raffreddare l'apparecchio per almeno 1 minuto
- ricollegare l'apparecchio.

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ALIMENTATORE A/200R

L'apparecchio è munito di un trasformatore la cui potenza garantisce l'alimentazione del posto esterno HPC/1 e max. 20 placche a 6 pulsanti HPP/6 (oppure il modulo audio MVA/100.01 e massimo 20 moduli di chiamata MC o 10 lampade d'illuminazione pulsanti, pari a 20 pulsanti di chiamata, nelle targhe serie AZ).

È munito delle seguenti funzioni:

- 2 note di chiamata bitonali per due posti esterni (o per chiamata supplementare, es. dal pianerottolo).
- Alimentazione e comando per elettroserratura (12 V ca 1 A) tramite un relè (interno all'apparecchio).

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsettiere A

~ rete

Morsettiere B

+B ingresso 12 V cc

5 massa

21 uscita 11 V cc

8 uscita comune chiamata 1

8A uscita comune chiamata 2

11 audio dal posto esterno

12 audio al posto esterno

23 uscita 14 V ca

16] uscita 14 V ca

NO normalmente aperto] contatti

C comune] relè

NC normalmente chiuso]

Morsettiere C

5 massa

8 audio al derivato interno

9 audio dal derivato interno

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230 V, 50/60 Hz. Il trasformatore è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.

L'apparecchio può essere alimentato a 12 V cc, per es. da batteria, o gruppo di continuità (morsetti +B e 5).

NOTA. L'apparecchio non è dotato di dispositivo per la protezione della batteria.

- Potenza assorbita: 15 VA.
- Tensioni di uscita: 11 V cc, 150 mA (300 mA di picco); 14 V ca, 650 mA (1 A in servizio intermittente).
- Generatore di chiamata: 2 tipi di nota bitonale (sulla stessa chiamata si possono collegare in parallelo fino a 3 derivati interni).
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 4 unità basso per guida DIN (fig. 2).

ALIMENTATORE A/200N

Di caratteristiche simili al mod. A/200R, dispone inoltre della seguente funzione:

- Alimentazione e comando per elettroserratura (12 V ca, 1 A) tramite un relè (interno all'apparecchio) pilotato da un temporizzatore, regolabile da 2 a 15 secondi tramite il potenziometro P1 (fig. 3).

- Dimensioni: modulo da 6 unità basso per guida DIN (fig. 4).

CITOFONO C/200

È munito dei seguenti comandi:

→ Apriporta

- Servizi ausiliari

L'apparecchio è dotato di chiamata elettronica ed è predisposto per l'inserimento del ronzatore supplementare ER/12 (fig. 7).

Funzione dei morsetti

Morsettiere C

5 massa

7 chiamata

8 audio dal posto esterno

9 audio al posto esterno

•] pulsante per

•] servizi ausiliari

Caratteristiche tecniche

- Assorbimento: 7 mA max. (0 mA a riposo).
- Potenza massima commutabile del pulsante servizi ausiliari: max. 24 V, 1 A.
- Dimensioni: 88x220x70 mm.

Istruzioni per l'installazione

Dopo aver tolto il mobile (vite frontale di fig. 5, in basso), fissare la base direttamente al muro (fig. 6A), oppure alla scatola incasso (fig. 6B o 6C).

Su pareti non perfettamente piane evitare il serraggio eccessivo delle viti.

Effettuare i collegamenti e rimettere il mobile.

CITOFONO XC/200

Di caratteristiche simili al C/200.

- Dimensioni: 110x224x65 mm.

CITOFONO A VIVA-VOCE E/220

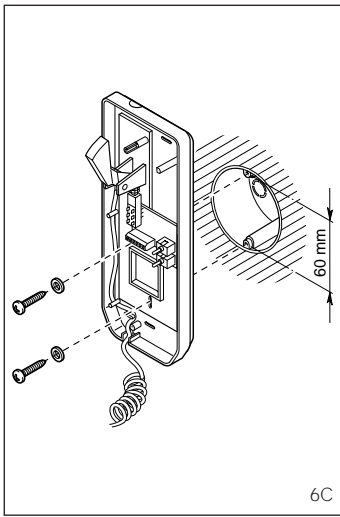
Può essere montato con scatola da incasso ESI/220 (fig. 9) o a parete utilizzando il supporto ESP/220 (fig. 10). È munito dei seguenti comandi:

→ Apriporta

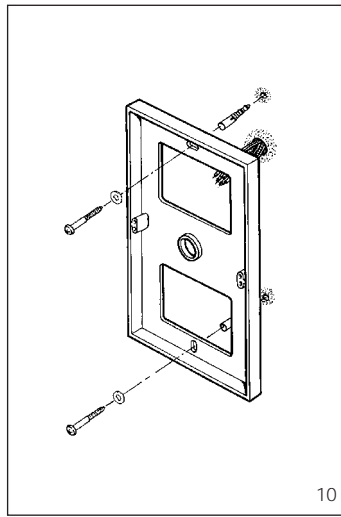
⚡ Luce scale o altri servizi ausiliari

🔊 Audio: mantenere premuto il pulsante per conversare

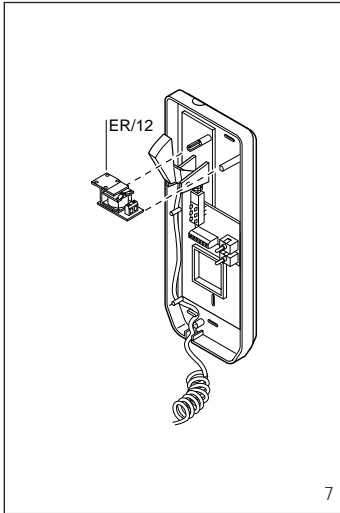
L'apparecchio è dotato di chiamata elettronica ed è predisposto per l'inserimento del ronzatore supplementare ER/12 (fig. 11).



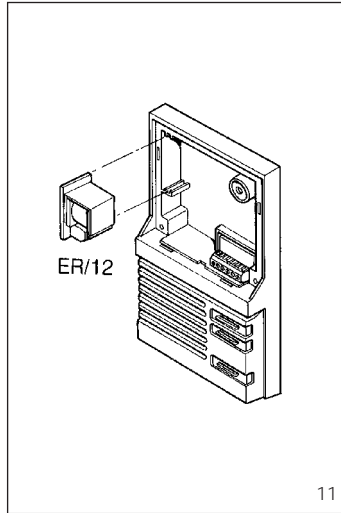
6C



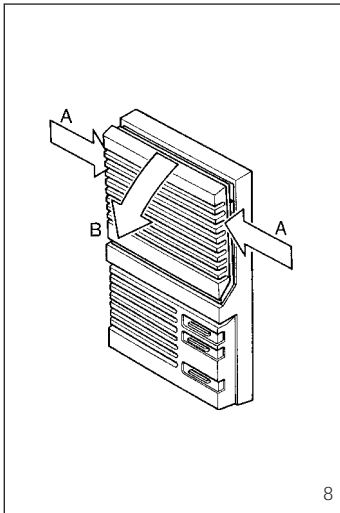
10



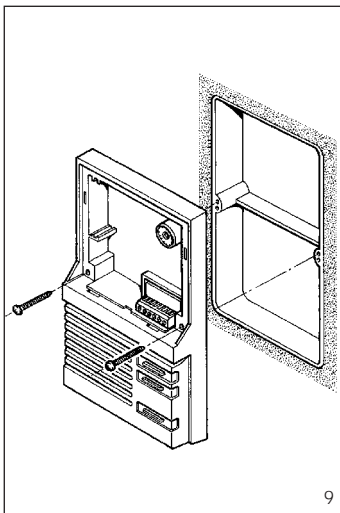
7



11



8



9

Funzione dei morsetti

Morsettiera C

- 1 massa
- 2 audio al posto esterno
- 3 audio dal posto esterno
- 4 chiamata

Morsettiera D

- 1 pulsante per servizi ausiliari
- 2 servizi ausiliari

Caratteristiche tecniche

- Assorbimento: 7 mA max. (0 mA a riposo).
- Δ Potenza massima commutabile del pulsante luce scale o altri servizi ausiliari: max. 24 V, 1 A.
- Dimensioni: 100x172x27 mm.
- Dimensioni con ESP/220: 100x172x42 mm.
- Dimensioni scatola incasso ESI/220: 90x162x24 mm.

Istruzioni per l'installazione

Dopo aver tolto la griglia (fig. 8), fissare il mobile alla parete utilizzando le due viti in dotazione (fig. 9). Effettuare i collegamenti e rimettere il mobile.

ATTENZIONE. Per ragioni acustiche nei posti esterni serie TM si deve utilizzare il microfono remoto MR/100 e l'apparecchio non può essere installato con targhe mod. Z/1-3 ed E/1-3 che devono essere sostituite con i corrispondenti mod. ZC/1-3. Nello stesso impianto non devono venir installati apparecchi a cornetta (C/200, XC/200) assieme con apparecchi a viva-voce (E/220).

Nello stesso impianto non devono venir installati apparecchi a viva-voce E/220 con XC/220.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

A/200R POWER SUPPLIER

The unit is equipped with a transformer capable of powering the HPC/1 entry panel and max. 20 HPP/6 panels (or MVA/100.01 audio module and max. 20 MC call button modules or 10 push-buttons lights, equal to 20 call push-buttons, on AZ entry panels).

The unit features the following functions:

- 2 two-tone call notes for entry panels (or for supplementary calls, e. g. landing calls).
- Power supply and control of electric door lock (12V AC, 1A) by means of relay (inside the unit).

Function of each terminal, figure 1

Terminal block A

- ~ mains

Terminal block B

- +B 12 V DC input
- 5 ground
- 21 11 V DC output
- 8 call common 1 output

8A call common 2 output

11 audio from entry panel

12 audio to entry panel

23 output 14 V AC

16 output 14 V AC

NO normally open

C common

NC normally closed

relay contacts

Terminal block C

- 5 ground
- 8 audio to receiver
- 9 audio from receiver

Technical features

- Supply voltage: 230 V, 50/60 Hz.
- The transformer is electronically protected against overloading and short circuiting i. e. no fuses are used.
- The unit can be powered from a 12 V DC power supply, e. g. battery or uninterruptable power supply (terminals +B and 5).

NOTE. The unit has no battery protection.

- Rated power: 15 VA.
- Output voltages:
 - 11 VDC 150 mA (300 mA peak)
 - 14 VAC, 650 mA (1 A in intermittent current).
- Call generator: 2 types of two-tone call (up to 3 internal units can be connected in parallel to the same call).
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 4 DIN units module, low profile, figure 2.

The power supplier can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022).

Dimensions are shown in figure 2A. It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers.

Dimensions are shown in figure 2B.

NOTE. The transformer primary is electronically protected against overloading and short circuiting i. e. no fuses are used.

Procedure to reset a triggered circuit:

- Disconnect the mains from the unit.
- Remove the cause of malfunction.
- Let the equipment to cool for at least 1 minute.
- Reconnect the mains to the unit.

A/200N POWER SUPPLIER

With the same features of A/200R, has also the following function:

- Power supply and control of electric lock (12 V AC, 1 A) by means of relay (inside the unit) with timer-controlled interval adjustable from 2 to 15 seconds by means of potentiometer P1, figure 3.
- Dimensions: 6 DIN units module, low profile, figure 4.

C/200 HANDSET

It is equipped with the following controls:

- ☐ Door lock release button
- Auxiliary services

The C/200 call tone is electronic, in addition ER/12 buzzer, figure 7, can be fitted into the handset.

Function of each terminal

Terminal block C

- 5 ground
- 7 call
- 8 audio from entry panel
- 9 audio to entry panel
- button for
- auxiliary services

Technical features

- Current demand: 7 mA max. (0 mA quiescent).
- Max. switching capacity of auxiliary services button contact: max. 24V, 1 A.
- Dimensions: 88x220x70 mm.

Installation instructions

Untighten the fixing screw and remove the front cover from the back housing, figure 5. Fix the back housing to the wall, figure 6A, or to an embedding box, figure 6B, 6C.

Avoid excessive tightening of the screws especially when walls are not perfectly flat.

Make the relative connections and re-fit the cover.

XC/200 HANDSET

With the same features of C/200.

- Dimensions: 110x224x65 mm.

E/220 TWIN CHANNEL RECEIVER

E/220 can be either surface mounted or partially recessed in conjunction with ESP/220, figure 10, or ESI/220, figure 9, respectively.

It is equipped with the following controls:

→ Door lock release button

⏏ Button to operate stairs light timer or for any other services as required

🔊 Audio button. To be kept depressed to converse

The E/220 call tone is electronic, in addition ER/12 buzzer, figure 11, can be fitted into the handset.

Function of each terminal

Terminal block C

- 1 ground
- 2 audio to entry panel
- 3 audio from entry panel
- 4 call

Terminal block D

- 1 button for
- 2 auxiliary services

Technical features

- Current demand: 7 mA max. (0 mA quiescent).
- ⚠ Max. switching capacity of stairs light button contact: max. 24 V, 1 A.
- Dimensions: 100x172x27 mm.
- Dimensions with ESP/220: 100x172xx42 mm.
- ESI/220 embedding box dimensions: 90x162x24 mm.

Installation instructions

Remove the front grid, figure 8, and fix the housing to the wall using the provided screws, figure 9. Connect the wires and replace the front grid.

CAUTION. For acoustic reasons, the TM series entry panels must be fitted with MR/100 remote microphones.

Also, the unit cannot be installed with panel models Z/1÷3 or E/1÷3 which must be replaced with the corresponding models ZC/1÷3.

E/220 should never be used together with C/200-XC/200 series handsets. E/220 should never be used together with XC/220 twin channel receivers series.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used. When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment. The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

NETZGERÄT A/200R

Das Gerät umfaßt einen Transformator, dessen Leistung die Versorgung der Außenstation HPC/1 und 20 Tableaus HPP/6 max. (oder Türlautsprechermodul MVA/100.01 und 20 MC Rufmodulen max. oder von 10 Tastenlampen bzw. 20 Rufasten bei den Tableaus der Serie AZ) gewährleistet.

Mit den folgenden Funktionen:

- 2 verschiedene Zweiklang-Ruftöne für zwei Außenstationen (oder für zusätzlichen Ruf, z. B. von der Etage).

- Versorgung und Steuerung für elektrischen Türöffner (12V AC, 1A) über ein Relais (im Apparat).

Belegung der Klemmleisten (Abb. 1) Klemmleiste A

~] Netz

Klemmleiste B

- +B Eingang 12 V DC
- 5 Masse
- 21 Ausgang 11 V DC
- 8 Ausgang gemeinsamen Anruf 1
- 8A Ausgang gemeinsamen Anruf 2
- 11 Audio von der Außenstation
- 12 Audio zur Außenstation
- 23] Ausgang 14 V AC
- 16]] Relais Kontakt
- NO Normal geöffneter
- C Gemeinsamer
- NC Normal geschlossen.

Klemmleiste C

- 5 Masse
- 8 Audio zur Sprechgarnitur
- 9 Audio von der Sprechgarnitur

Technische Daten

- Stromversorgung: 230 V, 50/60 Hz. Die Transformator ist elektronisch gegen Überspannung und Kurzschluß gesichert. Das Gerät kann mit 12 V DC versorgt werden, z. B. mit Batterie, oder Notstromversorgung (Klemme +B und 5).
- **ANMERKUNG. Das Gerät hat keine Batterieschutz.**
- Leistungsaufnahme: 15 VA.
- Ausgangsspannungen: 11 V DC, 150 mA (300 mA Höchstwert) 14 V AC, 650 mA (1 A in intermittierender Betrieb).
- Ruftongenerator: 2 Typen Zweiklangton (an den gleichen Ruf können bis zu drei interne Sprechstellen parallelgeschaltet werden).
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 4 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022).

Maßangaben, siehe Abb. 2A.

Auch für Wandmontage geeignet.

Maßangaben, siehe Abb. 2B.

HINWEIS. Der Transformator ist primärseitig gegen Überspannung und Kurzschluß gesichert, d.h. ohne Sicherung.

Reset-Verfahren nach Auslösung der elektronischen Sicherung:

- a) Spannungsversorgung vom Gerät entfernen
- b) Störungsursache beseitigen
- c) Gerät für mindestens 1 Minute abkühlen lassen
- d) Spannungsversorgung am Gerät wieder anschließen.

NETZGERÄT A/200R

Mit der gleichen Merkmale von A/200R, hat es auch die folgende Funktion:

- Versorgung und Steuerung für elektrischen Türöffner (12 V AC 1 A) über ein Relais (im Apparat), mit Zeitschalter durch Potentiometer P1 von 2 bis 15 Sekunden einstellbar (Abb. 3).

- Abmessungen: 6 DIN-Einheiten, flach (Abb. 4).

SPRECHGARNITUR C/200

Funktionstasten:

→ Türöffnertaste

- Hilftaste

Die Sprechgarnitur ist für die Funktion eines elektronischen Rufton entwickelt. Zum nachträglichen Einbau des Summers ER/12 geeignet (Abb. 7).

Belegung der Klemmleisten

Klemmleiste C

- 5 Masse
- 7 Anruf
- 8 Audio von der Außenstation
- 9 Audio zur Außenstation
-] Taste für
-] anderer service

Technische Daten

- Stromaufnahme: 7 mA max. (0 mA Ruhestrom).
- Max. Schaltkapazität für anderen Service: max. 24 V, 1A.
- Abmessungen: 88x220x70 mm.

Installationsanleitung

Befestigungsschraube lösen und Oberseite vom Gehäuse abnehmen (Abb. 5). Gehäuse direkt an der Wand, Abb. 6A, oder an der UP-Dose, Abb. 6B, 6C, befestigen.

Bei unebener Wandfläche ist ein zu festes Anziehen der Befestigungsschraube zu vermeiden.

Die Anschlüsse ausführen und das Gehäuse wieder montieren.

SPRECHGARNITUR XC/200

Mit der gleichen Merkmale von C/200.

- Abmessungen: 110x224x65 mm.

ZWEIKANALEMPFÄNGER E/220

Das Gerät ist für UP-Montage ESI/220 (Abb. 9) oder für Wandmontage mit der Halterung ESP/220 (Abb. 10) installierbar. Funktionstasten:

→ Türöffnertaste

⏏ Treppenlichttaste oder anderweitig angeschlossene Funktion

🔊 Audiotaste für Wechselschaltung

Die Sprechgarnitur ist für die Funktion eines elektronischen Rufton entwickelt. Zum nachträglichen Einbau des Summers ER/12 geeignet (Abb. 11).

Belegung der Klemmleisten

Klemmleiste C

- 1 Masse
- 2 Audio zur Außenstation
- 3 Audio von der Außenstation
- 4 Anruf

Klemmleiste D

- 1] Taste für
- 2] anderer Service

Technische Daten

- Stromaufnahme: 7 mA max. (0 mA Ruhestrom).
- ⚠ Max. Schaltkapazität für Treppenlicht oder anderen Service: max. 24 V 1 A.
- Abmessungen: 100x172x27 mm.
- Abmessungen mit ESP/220: 100x172xx42 mm.
- Abmessungen UP-Kasten ESI/220: 90x162x24 mm.

Installationsanleitung

Frontabdeckung abnehmen (Abb. 8), und Gehäuse mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand befestigen (Abb. 9).

Anschlüsse herstellen und Abdeckung wieder anbringen.

ACHTUNG. Aus akustischen Gründen ist an den Außenstationen der Serie TM das externe Mikrofon MR/100 zu verwenden, und das Gerät kann nicht mit den Tableaus Mod. Z/1÷3 und E/1÷3 installiert werden, die durch die entsprechenden Mod. ZC/1÷3 ersetzt werden müssen.

Gemischte Installationen von Sprechstellen (C/200, XC/200) und Zweikanalempfänger (E/220) sind nicht möglich. In der gleichen Anlage ist die Installation von gemischten Zweikanalempfänger wie E/220 und XC/220 nicht möglich.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

ALIMENTATION A/200R

L'appareil est muni d'un transformateur dont la puissance garantit également l'alimentation du poste extérieur HPC/1 et 20 platines HPP/6 maxi (ou module audio MVA/100.01 et maxi 20 modules d'appel MC ou 10 lampes d'éclairage des boutons-poussoir, équivalent à 20 boutons-poussoir d'appel dans les platines de la série AZ).

Il dispose des fonctions suivantes:

- 2 notes d'appel bitonal pour deux postes extérieurs (ou pour appel supplémentaire, par exemple du palier).

- Alimentation et commande pour la gâche électrique (12 V ca, 1 A) grâce à un relais (à l'intérieur de l'appareil).

Fonction des bornes (fig. 1)

Bornier A

~] secteur

Bornier B

- +B entrée 12 V cc
- 5 masse
- 21 sortie 11 V cc
- 8 sortie commun appel 1
- 8A sortie commun appel 2
- 11 audio du poste extérieur
- 12 audio au poste extérieur
- 23] sortie 14 V ca
- 16]] contacts relais

Bornier C

- 5 masse
- 8 audio au poste intérieur
- 9 audio du poste intérieur

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 230 V, 50/60 Hz. Le transformateur est protégé électriquement contre surcharges et courts-circuits. L'appareil peut être alimenté à 12 V cc, par exemple à partir de la batterie ou groupe de continuité (bornes +B et 5).
- **NOTE.** L'appareil n'est pas équipé de dispositif pour la protection de la batterie.

po telefones (C/200, XC/200) y derivados con escucha ampliificada (E/220). No se deben instalar en el mismo equipo derivados con escucha ampliificada E/220 y XC/220.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

ALIMENTADOR A/200R

O aparelho possui um transformador cuja potência garante a alimentação de placa botoneira HPC/1 e máx. 20 botoneiras HPP/6 (ou 1 módulo áudio MVA/100.01 e máx. 20 módulos de chamada MC ou 10 lâmpadas de iluminação, equivalentes a 20 botões de chamada, nas botoneiras série AZ).

Possui as seguintes funções:

- 2 toques de chamada bitonais para dois postos externos (ou para chamada suplementar, ex. patamar).

- A alimentação e comando para o trínco eléctrico (12 V ca, 1 A) através de um relé aplicado dentro do aparelho.

Funções dos bornes (fig. 1)

Terminais A

~ } corrente de rede

Terminais B

+B entrada 12 V cc
5 massa
21 saída 11 V cc
8 saída comum chamada 1
8A saída comum chamada 2
11 áudio desde a botoneira
12 áudio à botoneira
23 } saída 14 V ca
16 }
NO normalm. aberto } contactos
C comum } relé
NC normalm. fechado }

Terminais C

5 massa
8 áudio ao telefone
9 áudio desde telefone

Características técnicas

- Alimentação: 230 V, 50/60 Hz. O transformador é protegido electronicamente contra sobrecargas e curtos circuitos. O aparelho pode ser alimentado a 12 V cc, por ex. por bateria ou grupo de continuidade (bornes +B y 5).
- NOTA. O aparelho não possui dispositivo de protecção da bateria.
- Consumo de potência: 15 VA.
- Tensão de saída: 11 V cc, 150 mA (300 mA de pico) 14 V ca, 650 mA (1 A em serviço intermitente).
- Gerador de chamada: 2 tipos de toque bitonal (na mesma chamada podem ligar-se em paralelo até 3 telefones).
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensões: módulo de 4 unidades baixo para calha DIN (fig. 2).

O alimentador pode ser instalado, sem a tampa dos bornes, em caixas com calha DIN (EN 50022).

Para as dimensões ver fig. 2A. Também se pode aplicar na parede com a tampa dos bornes, utilizando calha DIN fornecida de série. Para as dimensões ver fig. 2B.

NOTA. A protecção do transformador do aparelho contra sobre cargas e curto circuitos obtém-se electronicamente e não através de fusíveis.

Para restabelecer o funcionamento normal em caso de interrupção, é necessário:

- cutar a alimentação do aparelho
- eliminar as causas do não funcionamento
- deixar arrefecer o aparelho pelo menos um minuto
- ligar novamente o aparelho.

ALIMENTADOR A/200N

Com as mesmas características do A/200R, tien também a seguinte função:

- A alimentação e comando para o trínco eléctrico (12 V ca, 1 A) através de um relé aplicado dentro do aparelho e comandado por um temporizador, regulável entre 2 a 15 segundos por um potenciometro P1 (fig. 3).

• Dimensões: módulo de 6 unidades para calha DIN (fig. 4).

TELEFONE C/200

Possui os seguintes comandos

- Abertura de porta
- Serviços auxiliares

O aparelho possui chamada electrónica e prevê a aplicação de um besouro suplementar ER/12 (fig. 7).

Funções dos bornes

Terminais C

5 massa
7 chamada
8 áudio desde a botoneira
9 áudio à botoneira
• } botão para
• } serviços auxiliares

Características técnicas

- Consumo: 7 mA máx. (0 mA em repouso).
- Potência máxima comutável pelo botão de serviços auxiliares: máx. 24 V, 1 A.
- Dimensões: 88x220x70 mm.

Instruções para a instalação

Retirar a parte frontal (parafuso frontal de fig. 5, em baixo), fixar a base directamente à parede (fig. 6A) ou à caixa de embutir (fig. 6B ou 6C).

Em paredes que não estejam perfeitamente planas, deve haver a preocupação de não aparafusar demasiadamente os parafusos.

Efectuar as ligações e colocar novamente a parte frontal.

TELEFONE XC/200

Com as mesmas características do C/200.

• Dimensões: 110x224x65 mm.

TELEFONE A VIVA VOZ E/220

Pode ser instalado com caixa de embutir ESI/220 (fig. 9) ou na parede utilizando o suporte ESP/220 (fig. 10).

Possui os seguintes comandos:

- Abertura de porta
- Luz das escadas ou outros serviços
- Áudio: manter premido o botão para conversar.

O aparelho possui chamada electrónica e prevê a aplicação de um besouro suplementar ER/12 (fig. 11).

Funções dos bornes

Terminais C

1 massa
2 áudio à botoneira
3 áudio desde a botoneira
4 chamada

Terminais D

1 } botão para
2 } serviços auxiliares

Características técnicas

- Consumo: 7 mA máx. (0 mA em repouso).
- △ Potência máxima comutável do botão das escadas ou outros serviços: máx. 24 V, 1 A.
- Dimensões: 100x172x27 mm
- Dimensões com ESP/220: 100x172x42 mm.
- Dimensões da caixa de embutir ESI/220: 90x162x24 mm.

Instruções para a instalação

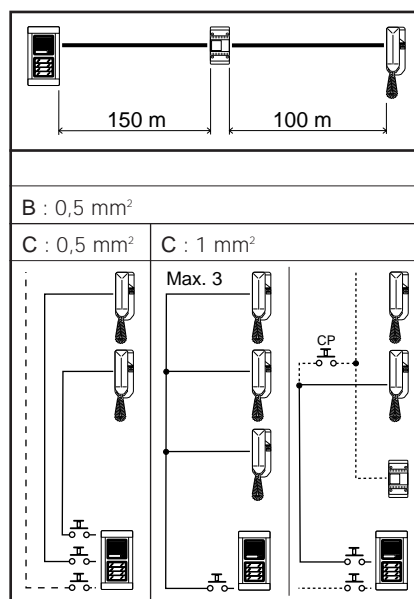
Depois de retirada a grelha (fig. 8), fixar o aparelho à parede utilizando dois parafusos fornecidos (fig. 9). Efectuar as ligações e colunas à grelha.

ATENÇÃO: Por razões acústicas nas botoneiras série TM, deve utilizar-se o microfone remoto MR/100 e o aparelho não poderá ser instalado com botoneiras mód. Z/1-3 e E/1-3 que deverão ser substituídas com as correspondentes mód. ZC/1-3.

Na mesma instalação não deverão instalar aparelhos com telefone (C/200, XC/200) juntamente com aparelhos de viva voz (E/220).

Na mesma instalação não deverão instalar aparelhos com aparelhos de viva voz E/220 juntamente com XC/220.

SEZIONE DEI CONDUTTORI WIRE CROSS-SECTION LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION DE LOS CONDUCTORES SECÇÃO DOS CONDUTORES



SE 7501.3 TM

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON POSTO ESTERNO SERIE TM (MASSIMO 20 MODULI DI CHIAMATA).

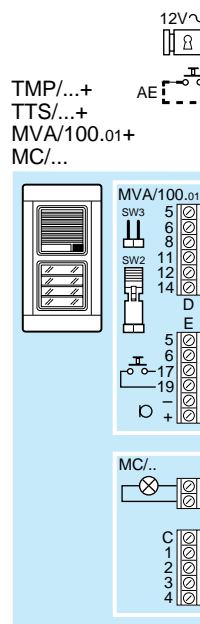
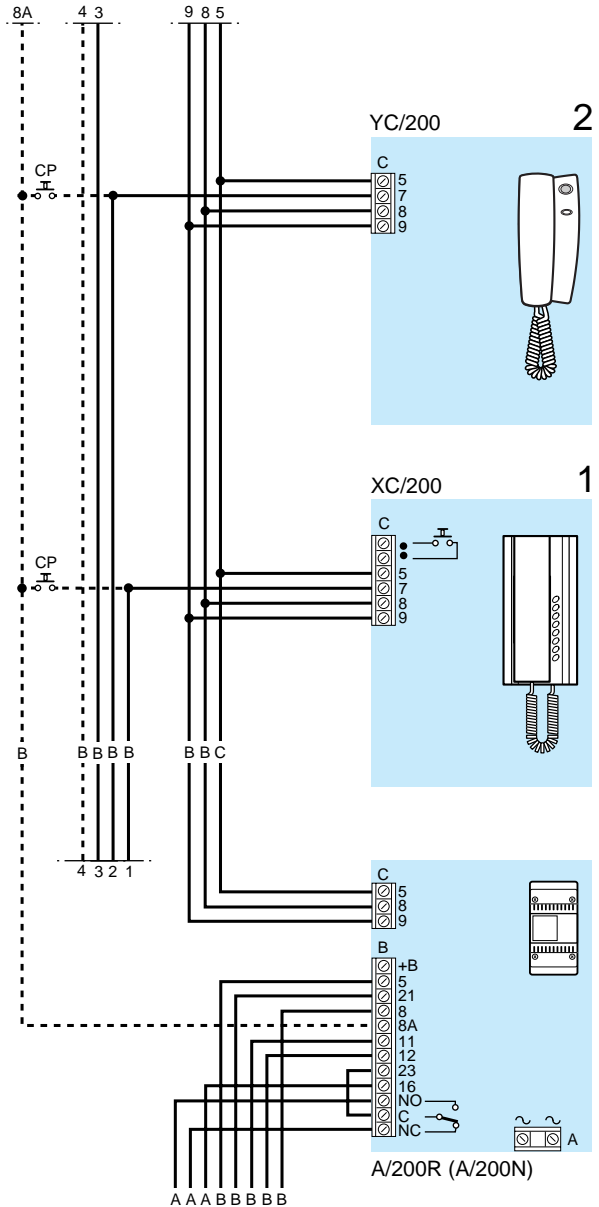
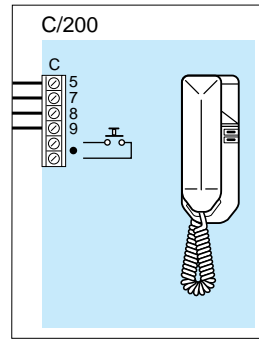
SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH ENTRY PANEL TM SERIES (MAX. 20 CALL BUTTON MODULES).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHR-FAMILIENHÄUSER MIT AUßENSTATION DER SERIE TM (MAX. 20 RUF-MODULE).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TM (20 MODULES D'APPEL AU MAXIMUM).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR SERIE TM (MAXIMO 20 MODULOS DE LLAMADA).

INSTALAÇÃO SIMPLES OU MULTIFAMILIAR COM BOTONEIRA SÉRIE TM (MÁXIMO 20 MÓDULOS DE CHAMADA).



- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palrière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
 Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
 Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 7501.4

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON POSTO ESTERNO SERIE TARGHA (MASSIMO 20 HPP/6).

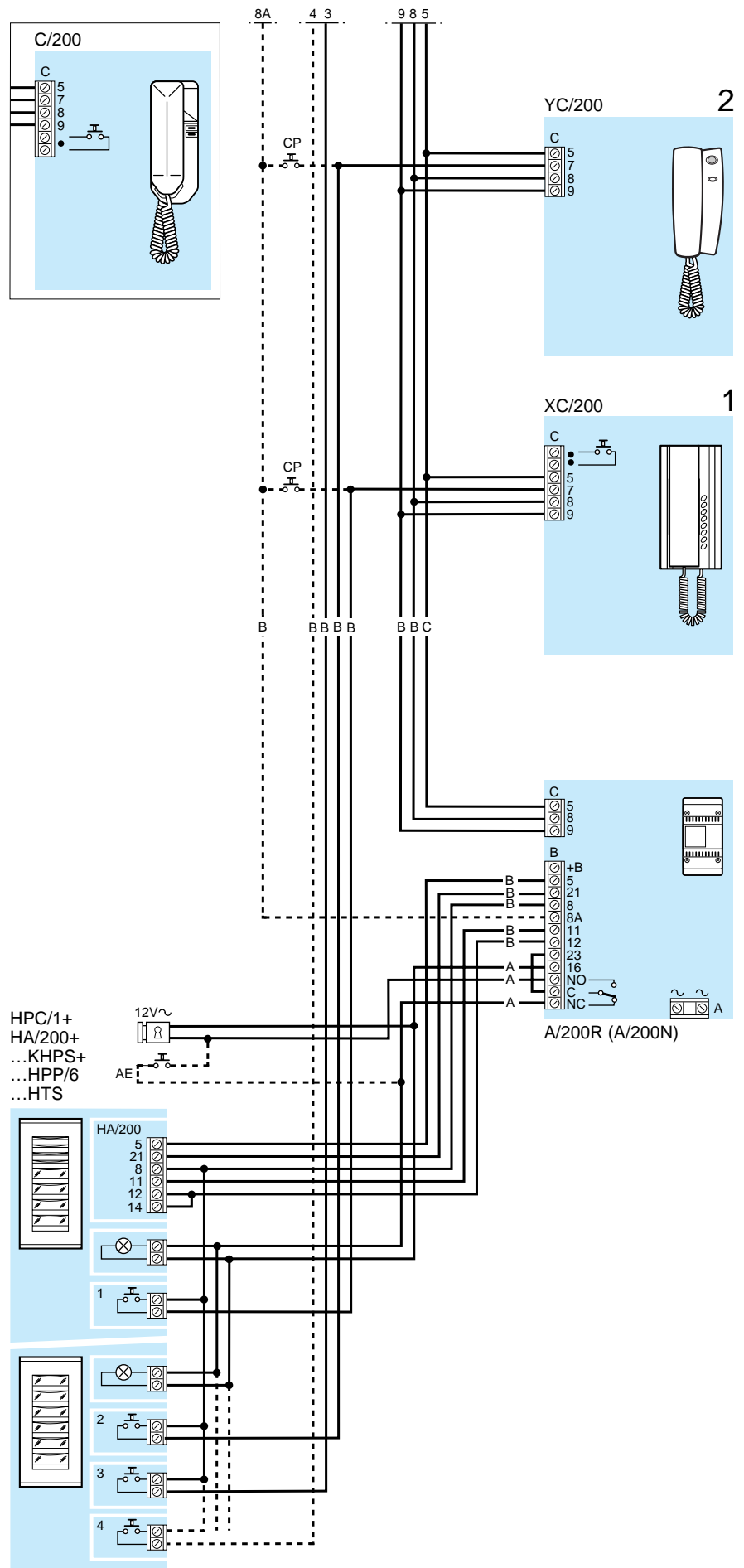
SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH ENTRY PANEL TARGHA SERIES (MAX. 20 HPP/6).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHRFAMILIENHÄUSER MIT AUßENSTATION DER SERIE TARGHA (MAX. 20 HPP/6).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TARGHA (20 HPP/6 AU MAXIMUM).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA (MAXIMO 20 HPP/6).

INSTALAÇÃO SIMPLES OU MULTIFAMILIAR COM BOTONEIRA SÉRIE TARGHA (MÁXIMO 20 HPP/6).



- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palrière.
Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 7502.2 TM

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON CITOFONI A VIVA-VOCE E POSTO ESTERNO SERIE TM (MAS-SIMO 20 MODULI DI CHIAMATA).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH TWIN CHANNEL RECEIVERS AND ENTRY PANEL TM SERIES (MAX. 20 CALL BUTTON MODULES).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHR-FAMILIENHÄUSER MIT ZWEIKANALEM-FÄNGER UND AUßENSTATION DER SERIE TM (MAX. 20 RUF-MODULE).

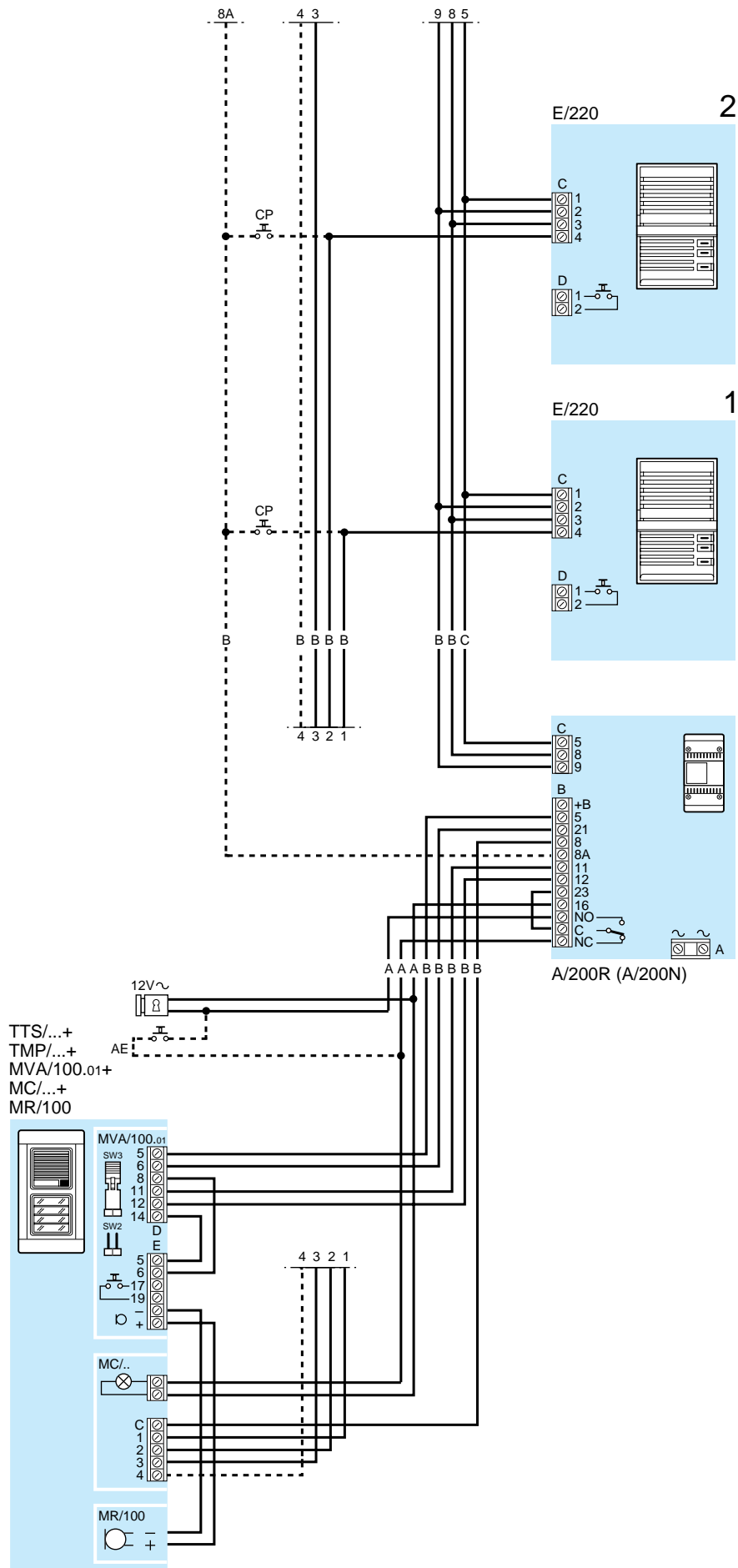
INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTES INTERIEURS A VIVE-VOIX ET POSTE EXTERIEUR SERIE TM (20 MODULES D'APPEL AU MAXIMUM).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON DERIVADOS INTERNOS DE ESCUCHA AMPLIFICADA Y PLACA EXTERIOR SERIE TM (MAXIMO 20 MODULOS DE LLAMADA).

INSTALAÇÃO SIMPLES OU MULTI-FAMILIAR COM TELEFONES A VIVA VOZ E BOTONEIRA SÉRIE TM (MÁXIMO 20 MÓDULOS DE CHAMADA).

IMPORTANTE. Togliere il ponticello SW2 ed inserire il ponticello SW3 nel modulo audio MVA/100.01.
WARNING. Remove SW2 jumper and insert the SW3 jumper in MVA/100.01 audio module.
WICHTIG. Die Brücke SW2 entfernen und Brücke SW3 entschalten, in der Türlautsprecher-modul MVA/100.01.
IMPORTANT. Enlever le cavalier SW2 et insérer le cavalier SW3 dans le module audio MVA.100.01.
IMPORTANTE. Quitar el puente SW2 y insertar el puente SW3 en el módulo de audio MVA/100.01.
IMPORTANTE. No módulo MVA/100.01 tirar a ponte SW2 e inserir a ponte SW3.

- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
 Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
 Bouton d'appel porte-palrière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
 Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
 Auxiliary door-lock release button.
 Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
 Bouton gâche intérieur.
 Pulsador auxiliar abrepuerta.
 Botão auxiliar de abertura de porta.



SE 7502.3

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON CITOFONI A VIVA-VOCE E POSTO ESTERNO SERIE TARGHA (MASSIMO 20 HPP/6).

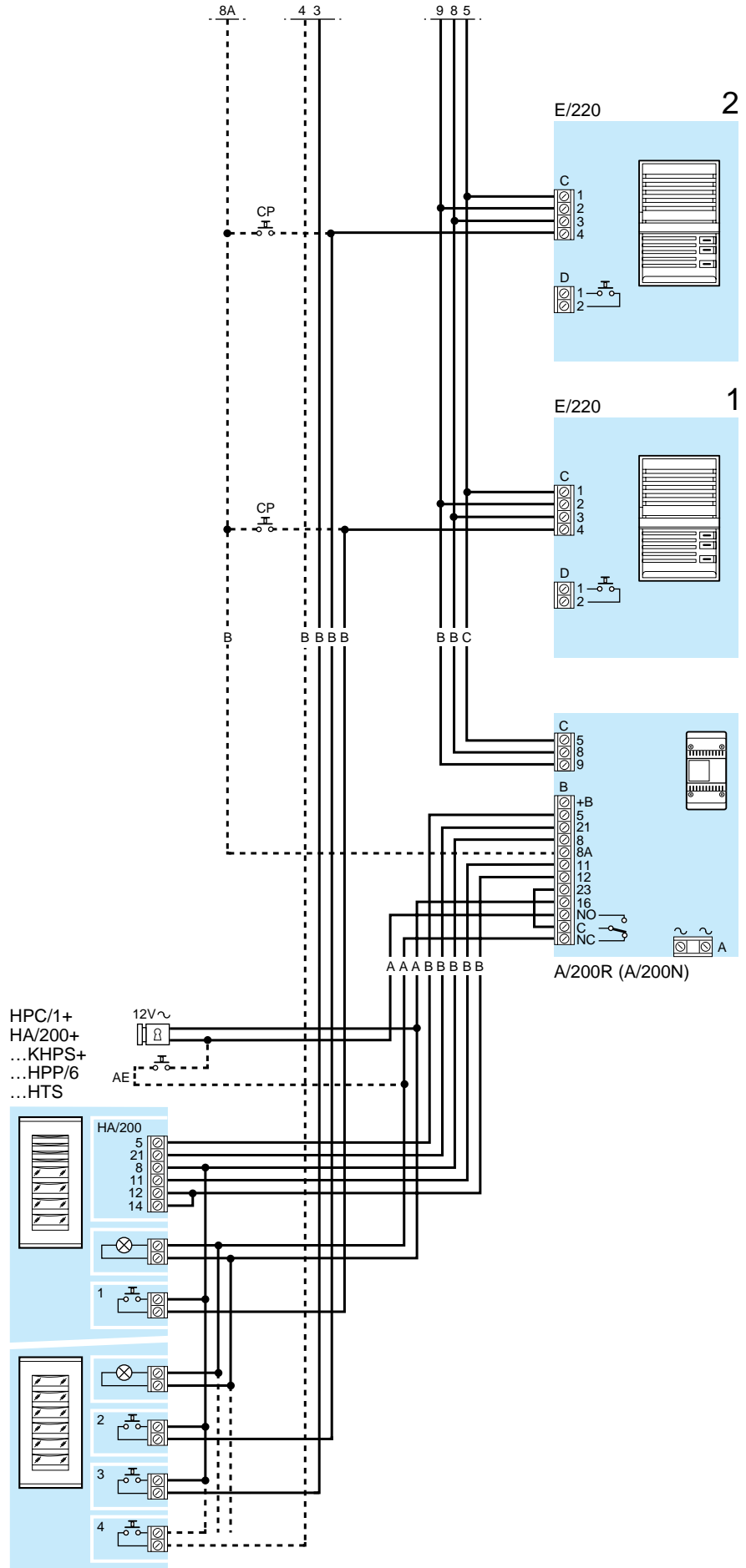
SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH TWIN CHANNEL RECEIVERS AND ENTRY PANEL TARGHA SERIES (MAX. 20 HPP/6).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHR-FAMILIENHÄUSER MIT ZWEIKANALEMFÄNGER UND AUßENSTATION DER SERIE TARGHA (MAX. 20 HPP/6).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTES INTERIEURS A VIVE-VOIX ET POSTE EXTERIEUR SERIE TARGHA (20 HPP/6 AU MAXIMUM).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON DERIVADOS INTERNOS DE ESCUCHA AMPLIFICADA Y PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA (MÁXIMO 20 HPP/6).

INSTALAÇÃO SIMPLES OU MULTIFAMILIAR COM TELEFONES A VIVA VOZ E BOTONEIRA SÉRIE TARGHA (MÁXIMO 20 HPP/6).



SE 7505 TM

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON CITOFONI A VIVA-VOCE EXEDRA E POSTO ESTERNO SERIE TM (MASSIMO 20 MODULI DI CHIAMATA).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH EXEDRA TWIN CHANNEL RECEIVERS AND ENTRY PANEL TM SERIES (MAX. 20 CALL BUTTON MODULES).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHR-FAMILIENHÄUSER MIT ZWEIKANALEMFÄNGER EXEDRA UND AUßENSTATION DER SERIE TM (MAX. 20 RUFMODULE).

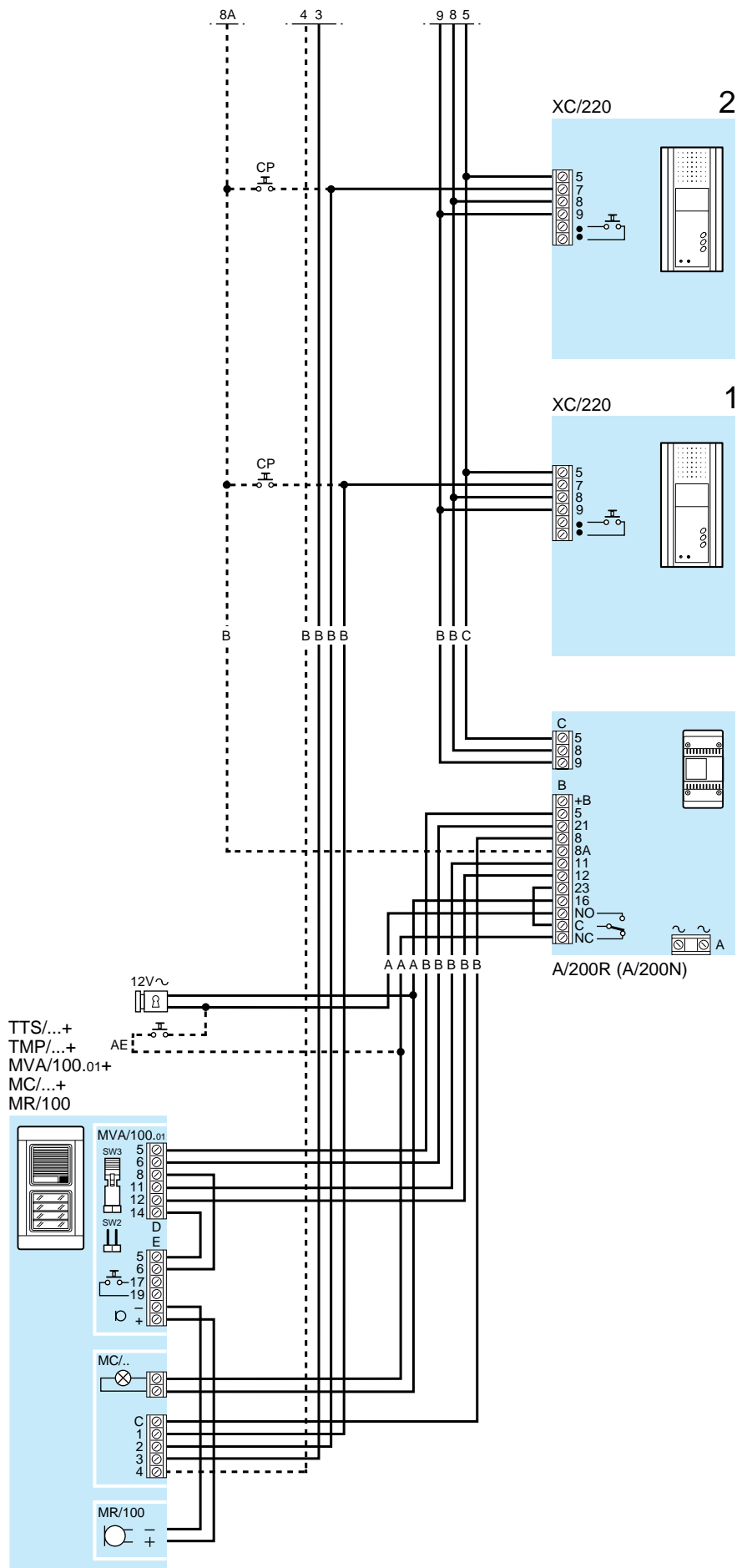
INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTES INTERIEURS A VIVE-VOIX EXEDRA ET POSTE EXTERIEUR SERIE TM (20 MODULES D'APPEL AU MAXIMUM).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON DERIVADOS INTERNOS DE ESCUCHA AMPLIFICADA EXEDRA Y PLACA EXTERIOR SERIE TM (MAXIMO 20 MODULOS DE LLAMADA).

INSTALAÇÃO SIMPLES OU MULTIFAMILIAR COM TELEFONES A VIVA VOZ EXEDRA E BOTONEIRA SÉRIE TM (MÁXIMO 20 MÓDULOS DE CHAMADA).

IMPORTANTE. Togliere il ponticello SW2 ed inserire il ponticello SW3 nel modulo audio MVA/100.01.
WARNING. Remove SW2 jumper and insert the SW3 jumper in MVA/100.01 audio module.
WICHTIG. Die Brücke SW2 entfernen und Brücke SW3 entschlachten, in der Türlautsprechermodul MVA/100.01.
IMPORTANT. Enlever le cavalier SW2 et insérer le cavalier SW3 dans le module audio MVA.100.01.
IMPORTANTE. Quitar el puente SW2 y insertar el puente SW3 en el módulo de audio MVA/100.01.
IMPORTANTE. No módulo MVA/100.01 tirar a ponte SW2 e inserir a ponte SW3.

- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
 Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
 Bouton d'appel porte-palrière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
 Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
 Auxiliary door-lock release button.
 Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
 Bouton gâche intérieur.
 Pulsador auxiliar abrepuerta.
 Botão auxiliar de abertura de porta.



SE 7505

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON CITOFONI A VIVA-VOCE EXEDRA E POSTO ESTERNO SERIE TARGHA (MASSIMO 20 HPP/6).

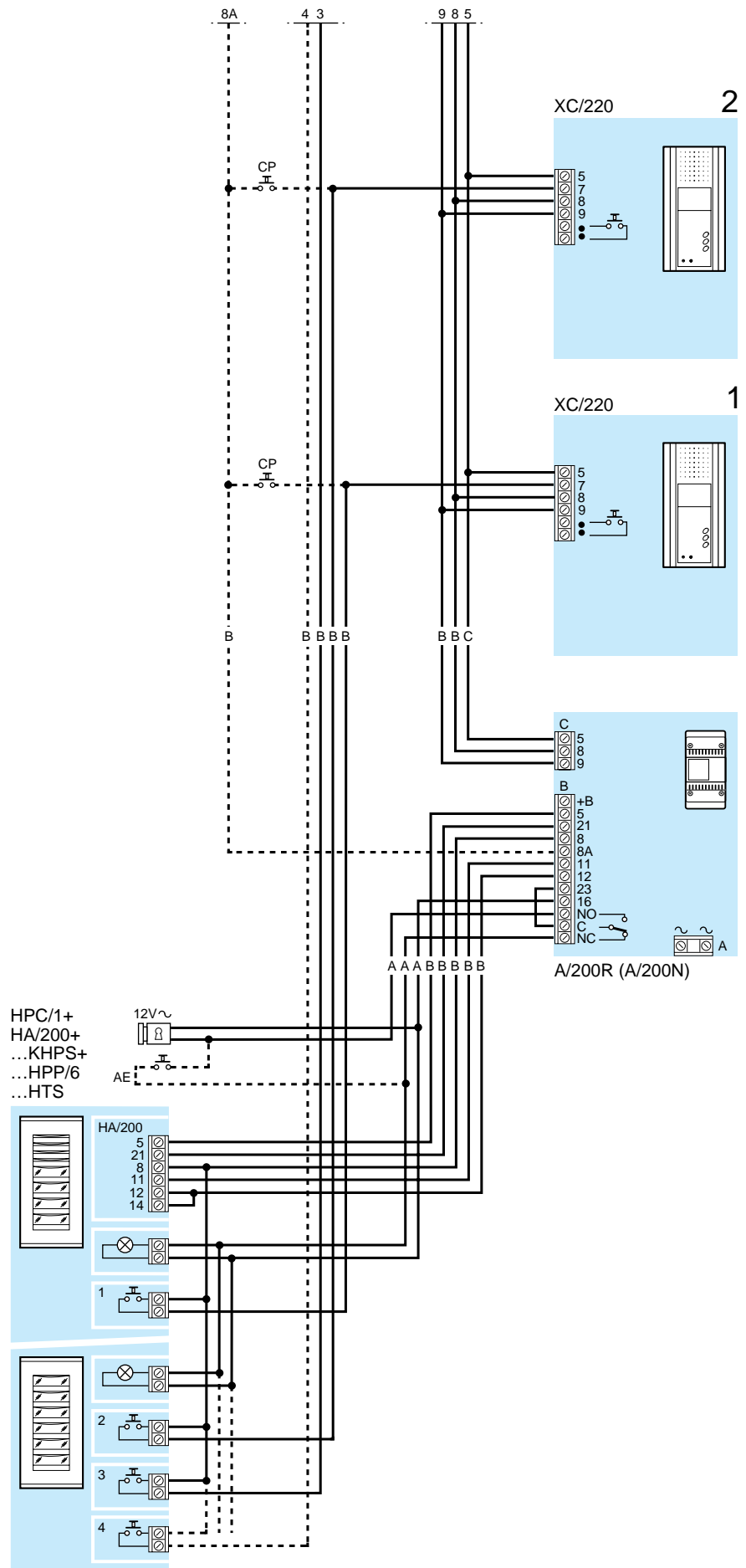
SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH EXEDRA TWIN CHANNEL RECEIVERS AND ENTRY PANEL TARGHA SERIES (MAX. 20 HPP/6).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHR-FAMILIENHÄUSER MIT ZWEIKANALEMFÄNGER EXEDRA UND AUßENSTATION DER SERIE TARGHA (MAX. 20 HPP/6).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTES INTERIEURS A VIVE-VOIX EXEDRA ET POSTE EXTERIEUR SERIE TARGHA (20 HPP/6 AU MAXIMUM).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON DERIVADOS INTERNOS DE ESCUCHA AMPLIFICADA EXEDRA Y PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA (MAXIMO 20 HPP/6).

INSTALAÇÃO SIMPLES OU MULTIFAMILIAR COM TELEFONES A VIVA VOZ EXEDRA E BOTONEIRA SÉRIE TARGHA (MÁXIMO 20 HPP/6).



- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palrière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.
Botão de chamada de patamar.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
 Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
 Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.

SE 7501.3 AZ

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON POSTO ESTERNO SERIE AZ (MASSIMO 20 PULSANTI DI CHIAMATA).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH ENTRY PANEL AZ SERIES (MAX. 20 CALL BUTTONS).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHRFAMILIENHÄUSER MIT AUßENSTATION DER SERIE AZ (MAX. 20 RUFTASTEN).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE AZ (20 BOUTONS-POUSOIR D'APPEL AU MAXIMUM).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR SERIE AZ (MAXIMO 20 PULSADORES DE LLAMADA).

INSTALAÇÃO SIMPLES OU MULTIFAMILIAR COM BOTONEIRA SÉRIE AZ (MÁXIMO 20 BOTÕES DE CHAMADA).

SE 7501.3 E.01

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON POSTO ESTERNO SERIE E (MASSIMO 20 PULSANTI DI CHIAMATA).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH ENTRY PANEL E SERIES (MAX. 20 CALL BUTTONS).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHRFAMILIENHÄUSER MIT AUßENSTATION DER SERIE E (MAX. 20 RUFTASTEN).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE E (20 BOUTONS-POUSOIR D'APPEL AU MAXIMUM).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON PLACA EXTERIOR SERIE E (MAXIMO 20 PULSADORES DE LLAMADA).

INSTALAÇÃO SIMPLES OU MULTIFAMILIAR COM BOTONEIRA SÉRIE E (MÁXIMO 20 BOTÕES DE CHAMADA).

